Operating instructions

ATTIX 961-01
ATTIX 963-21 ED XC
ATTIX 965-21 SD XC

Nilfisk ALTO
works for you

107401235 E

Conteúdo

PT

1 Avisos de segurança importantes 2

2 Descrição
2.1 Finalidade....6
2.2 Painel de comando....7

3 Antes da tomada em funcionamento
3.1 Montar o aparelho....8
3.1.1 Tirar os acessórios da embalagem....8
3.1.2 Fixar o suporte do cano de aspiração ao cano de aspiração [1)]....8
3.1.3 Pôr o saco filtrante (ATTIX 961-01)....9
3.1.4 Pôr o saco de eliminação (ATTIX 965-21 SD XC)....10
3.1.5 Pôr o saco de eliminação (ATTIX 963-21 ED XC)....11

4 Comando / Funcionamento
4.1 Ligações....12
4.1.1 Conectar a mangueira de aspiração....12
4.1.2 Ligação eléctrica....12
4.2 Ligar o aparelho....12
4.2.1 Interruptor “ I-0-II ” [1)]....12
4.2.2 Interruptor „ auto-0-I “ [1)]....12
4.2.3 Regulação da potência de aspiração [1)]....13
4.2.4 Funcionamento Auto-On/Off – Posição do interruptor “ auto ” [1)]....13
4.3 Limpar o elemento filtrante....14
4.3.1 Limpar o elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)....14
4.3.2 Limpar o elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)....14

5 Áreas de emprego e métodos de trabalho
5.1 Técnicas de trabalho....15
5.1.1 Aspirar substâncias secas....15
5.1.2 Aspirar líquidos....15

6 Após o trabalho
6.1 Desligar e guardar o aspirador....16

7 Manutenção
7.1 Plano de manutenção....17
7.2 Trabalhos de manutenção....18
7.2.1 Esvaziar o recipiente para sujidade (ATTIX 961-01)....18
7.2.2 Esvaziar o recipiente para sujidade (ATTIX 965-21 SD XC)....19
7.2.3 Trocar o saco filtrante(ATTIX 961-01)....20
7.2.4 Trocar o saco de eliminação(ATTIX 965-21 SD XC)....21
7.2.5 Trocar o saco de eliminação(ATTIX 963-21 ED XC)....22
7.2.6 Trocar o elemento filtrante....23

8 Eliminar Falhas 24

9 Outros
9.1 Levar a máquina à recicclagem....25
9.2 Garantia....25
9.3 Testes....25
9.4 Declaração de conformidade CE....25
9.5 Dados técnicos....26
9.6 Acessórios....26

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

(PT) 1 Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

PERIGO
Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.

PERIGO
Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.

CUIDADO
Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho
- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- Esta máquina não deve ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

1. Evitar qualquer modo de trabalho que possa ofercer riscos.
2. Nunca aspirar sem filtro.
3. Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
   - antes da limpeza e manutenção
   - antes de substituir peças
   - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.
Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalhoseguro e eficiente.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

PT

Emprego da máquina

O aparelho é adequado para aspirar pós e líquidos secos, não combustíveis.

O ATTIX 963-21 ED XC não pode ser utilizado para aspirar líquidos.

O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em
- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.
A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Transporte

1. Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
2. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
3. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior.
2. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 a 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

(PT) Fontes de perigo

Parte elétric

PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Não danificar o fio de conexão à rede elétrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Nilfisk-Alto ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.

CUIDADO

Tomada do aparelho [1)]

A tomada do aparelho foi concebida apenas para os fins indicados nas instruções de operação.

1. A conexão de outros aparelhos pode causar danos materiais.
2. Antes de conectar um aparelho desligar o aspirador e o aparelho a ser conectado.
3. Ler as instruções de operação do aparelho a ser conectado e as indicações de segurança nelas incluídas.

CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

Aspirar líquidos

CUIDADO

Aspirar líquidos.

Devido ao tipo de construção de aparelhos com recipiente de depósito (SD) estes não possuem sistema automático de controlo de nível. Há, pois, perigo de danificação do aparelho devido a enchimento excessivo ou de danos resultantes da saída do líquido aspirado.

1. Nunca aspirar mais de 40 litros de cada vez.
2. Desligar o aspirador e esvaziar o recipiente para sujidade.

Materiais perigosos

PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:
   - pós perigosos para a saúde
   - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
   - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
   - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Peças sobressalentes e acessórios

CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Nilfisk-Alto.
2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Esvaziar o recipiente para sujidade

CUIDADO

Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

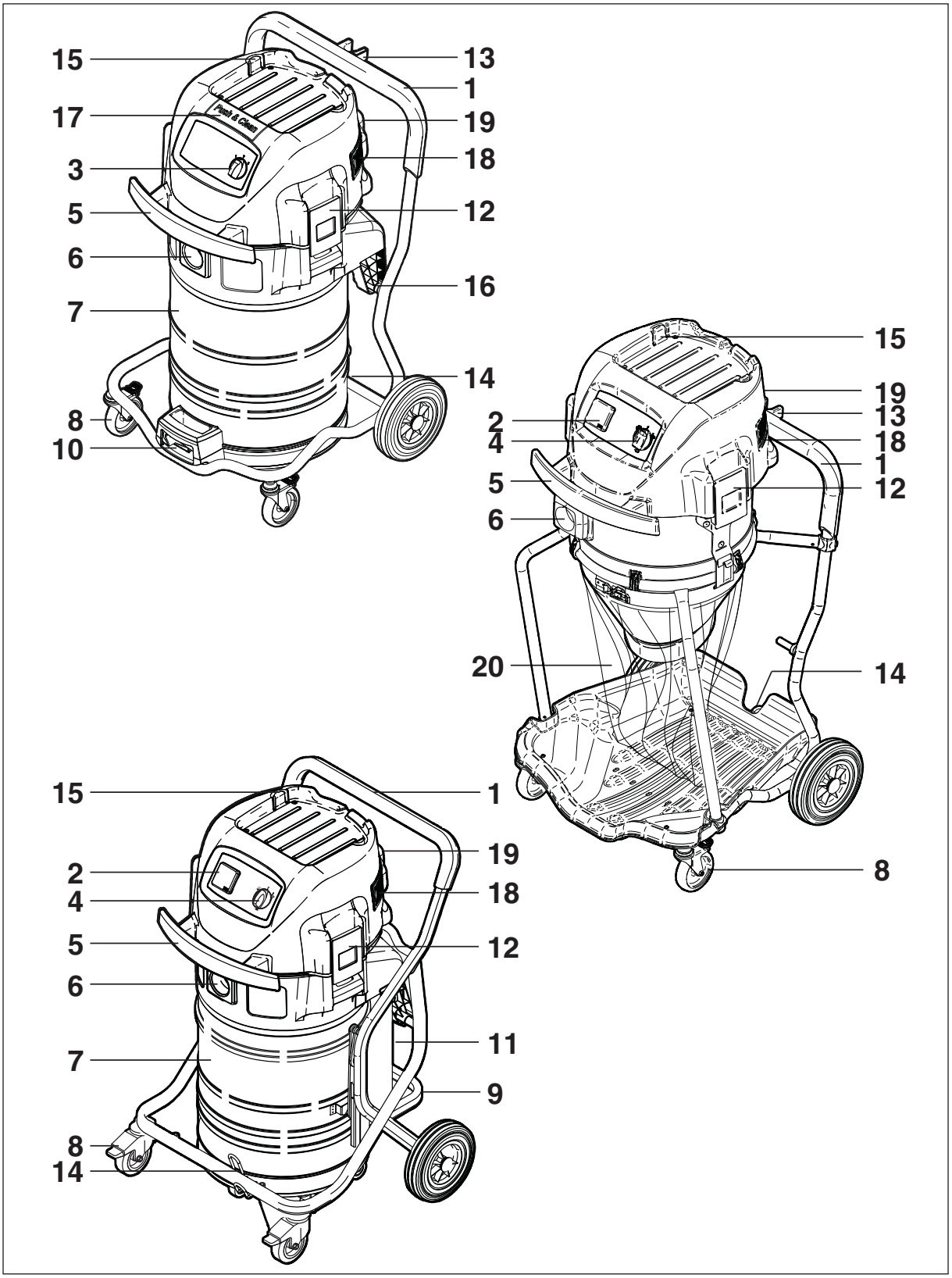
Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

(PT) 2 Descrição

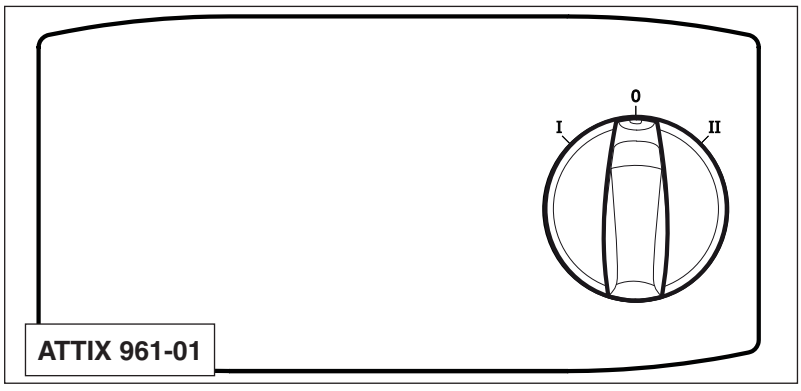
2.1 Finalidade



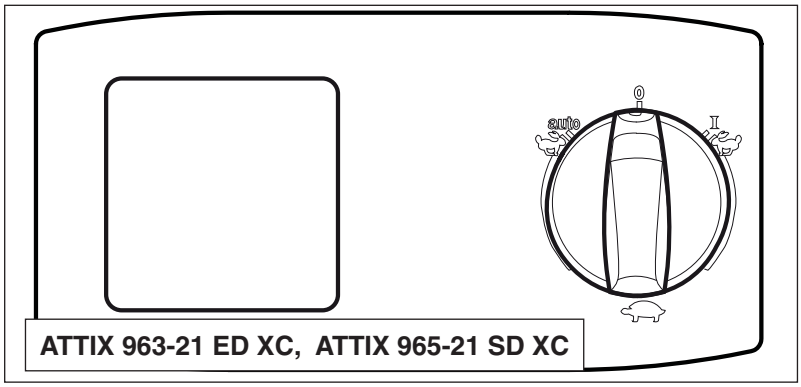
[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

1 Arco de empux
2 Tomada de corrente do aparelho [1)]
3 Interruptor "I-0-II" [1)]
4 Interruptor 'auto-0-I" [1)]
5 Dispositivo de fixação para ligação à rede
6 Conexão de admissão
7 Recipiente para sujidade
8 Roda de direcção com travão
9 Varão de inclinar para pousar o recipiente para sujidade [1)]
10 Reentrância de pega para esvaziamento do recipiente [1)]
11 Reentrância de pega para esvaziamento do recipiente [1)]
12 Fechos rápidos
13 Suporte de cano de aspiração [1)]
14 Suporte para o bocal para chão [1)]
15 Suporte de acessórios
16 Retentores e dobradiças basculantes para o recipiente para sujidade [1)]
17 Botão de activação de limpeza do filtro [1)]
18 Abertura de aspiração de ar fresco
19 Abertura de evacuação de ar
20 Saco de eliminação

2.2 Painel de comando



ATTIX 961-01



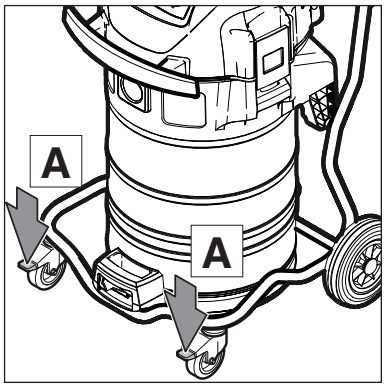
ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

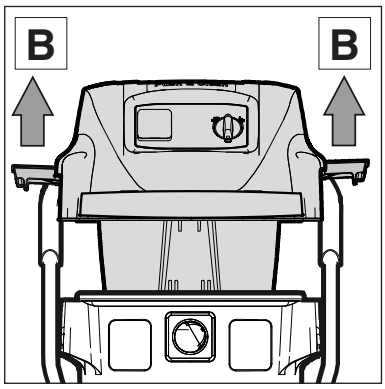
(PT) 3 Antes da tomada em funcionamento

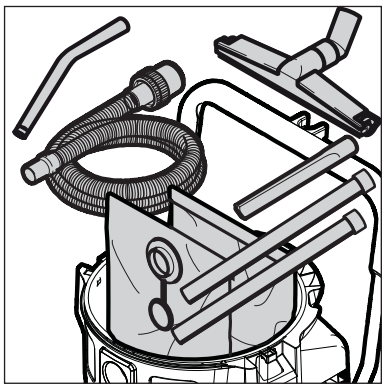
3.1 Montar o aparelho

3.1.1 Tirar os acessórios da embalagem



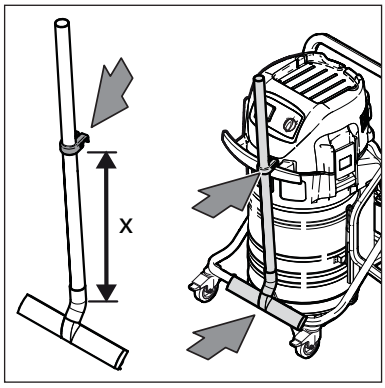
1. Tirar o aparelho e os acessórios da embalagem.
2. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
3. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.





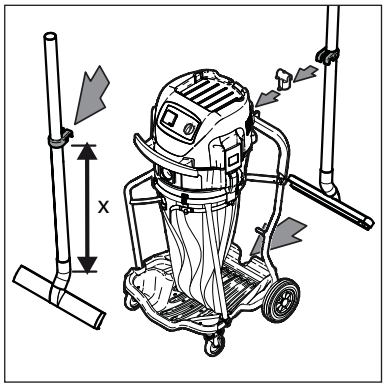
4. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.
5. Tirar os acessórios [1] do recipiente para sujidade e da embalagem.

3.1.2 Fixar o suporte do cano de aspiração ao cano de aspiração [1]



1. Fixar o suporte do cano de aspiração ao cano de aspiração.

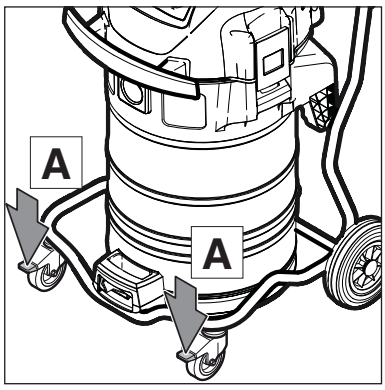
Diâmetro dos acessórios mm	Distância (x) da articulação rotativa do bocal para chão cm
38	52
50	47



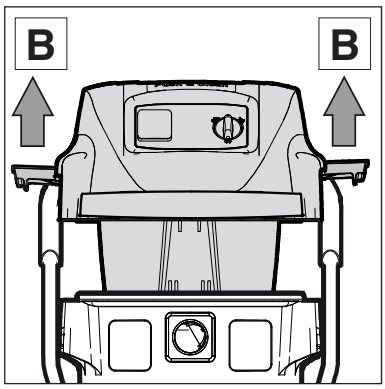
[1] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

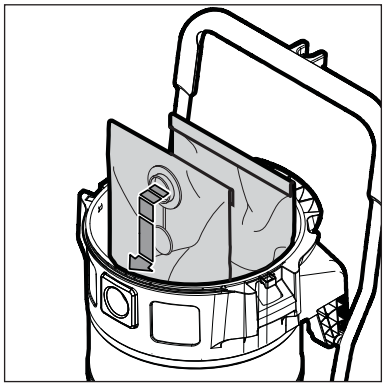
3.1.3 Pôr o saco filtrante (ATTIX 961-01)



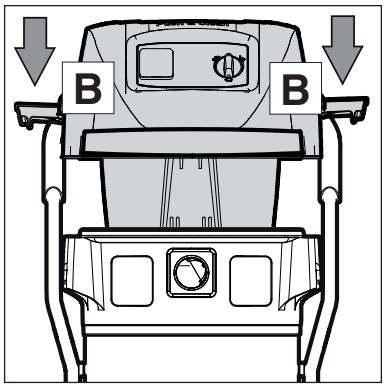
1. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



3. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.



4. Pôr o saco filtrante (C) no recipiente para sujidade.

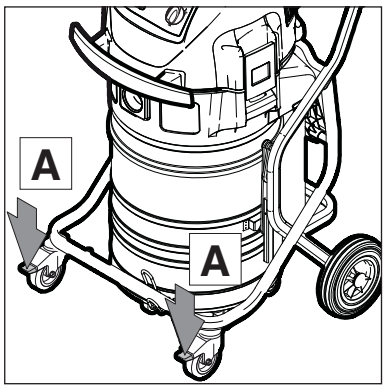


5. Colocar a parte superior do aspirador.
6. Fechar os fechos rápidos (B). Verificar se os fechos rápidos estão bem assentes.

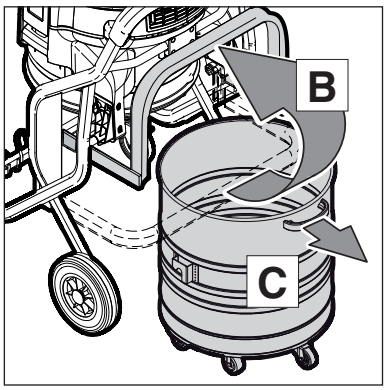
[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

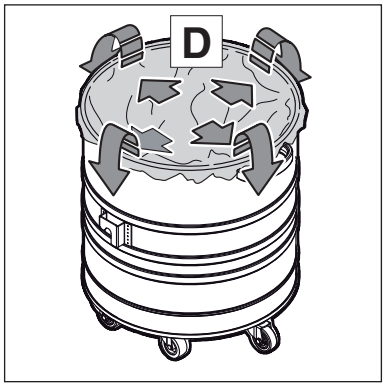
3.1.4 Pôr o saco de eliminação (ATTIX 965-21 SD XC)



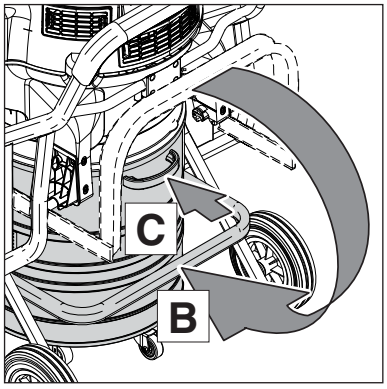
1. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).



5. Pôr o saco de eliminação (D) no recipiente para sujidade.
6. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.

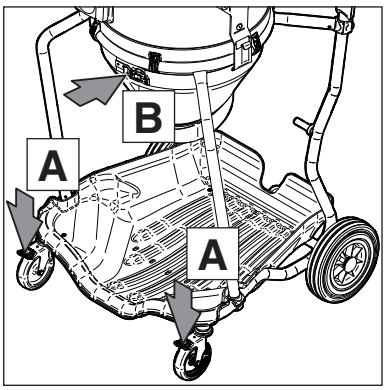


7. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
8. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

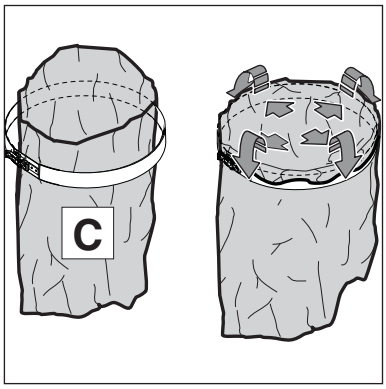
[1] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

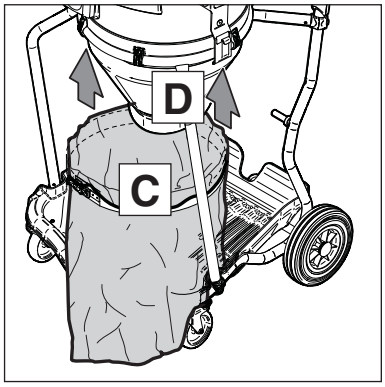
3.1.5 Pôr o saco de eliminação (ATTIX 963-21 ED XC)



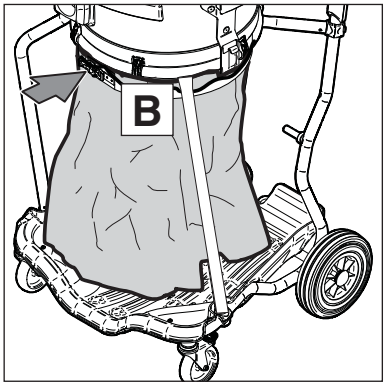
1. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.
3. Soltar o anel de aperto (B).



4. Colocar o saco de eliminação (C) no anel de aperto.
5. Cobrir o anel de aperto com a parte de cima do saco de eliminação.



6. Empurrar o saco de eliminação (C) para o recipiente de despejo para o saco (D).

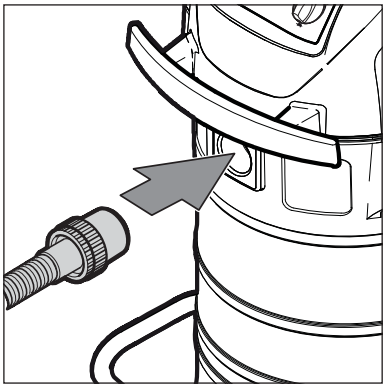


7. Fechar o anel de aperto (B).

(PT) 4 Comando / Funcionamento

4.1 Ligações

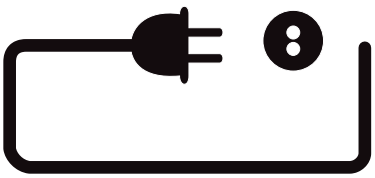
4.1.1 Conectar a mangueira de aspiração



1. Conectar a mangueira de aspiração.

4.1.2 Ligação eléctrica

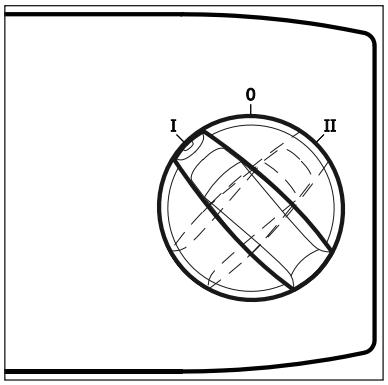
A tensão de serviço indicada na placa de características deverá corresponder à tensão de rede.



1. Certificar-se de que o aspirador está desligado.
2. Introduzir a ficha do cabo de conexão numa tomada de corrente de contacto de segurança correctamente instalada.

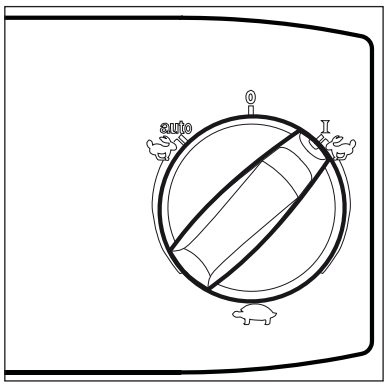
4.2 Ligar o aparelho

4.2.1 Interruptor " I-0-II " [1)]



Posição do interruptor	Funcionamento
I	Potência de aspiração reduzida
0	Deslig.
II	Potência de aspiração máxima

4.2.2 Interruptor „ auto-0-I " [1)]

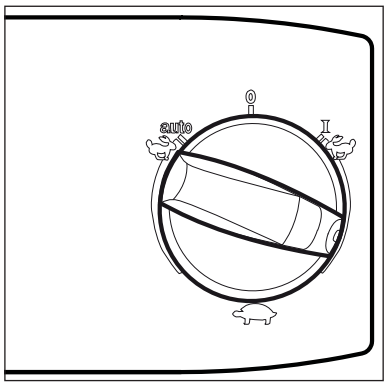


Posição do interruptor	Funcionamento
I	Potência de aspiração máxima

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

4.2.3 Regulação da potência de aspiração [1)]



Posição do interruptor	Funcionamento
	A regulação da potência de aspiração permite uma adaptação exacta da potência de aspiração às diversas tarefas de aspiração.

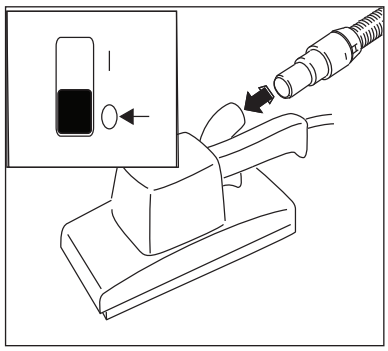
4.2.4 Funcionamento Auto-On/Off – Posição do interruptor " auto " [1)]

O aspirador é ligado e desligado por meio da ferramenta eléctrica conectada. Eventual sujidade é logo recolhida na fonte de pó.

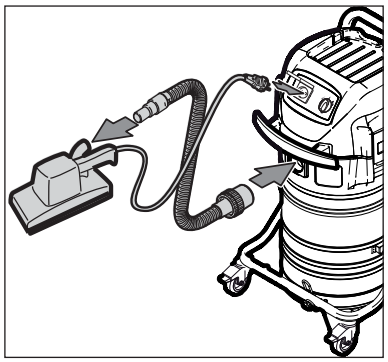
Antes de rodar o interruptor do aparelho para a posição „auto", certificar-se de que o aparelho eléctrico conectado está desligado.

Conforme as disposições, só podem ser conectados geradores de pó controlados a nível técnico em relação ao pó.

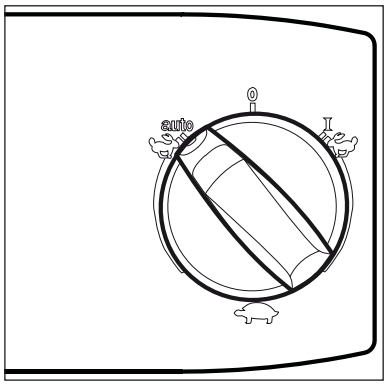
Consumo de energia máximo do aparelho eléctrico a ser conectado: vide capítulo „Dados técnicos".



1. Desligar o aspirador.
2. Desligar a ferramenta eléctrica.



3. Unir a ferramenta eléctrica e o aspirador por meio de uma mangueira de aspiração.
4. Encaixar a ficha da ferramenta eléctrica na tomada de corrente do aparelho no painel de comando do aspirador.



5. Ligar o aspirador com o interruptor na posição "auto".
6. Ligar a ferramenta eléctrica. O motor de aspiração entra em funcionamento ao ser ligada a ferramenta eléctrica conectada. Depois de desligado o aparelho eléctrico, o aspirador funciona ainda breves instantes para o pó que ficou na mangueira de aspiração ser encaminhado para o saco filtrante.

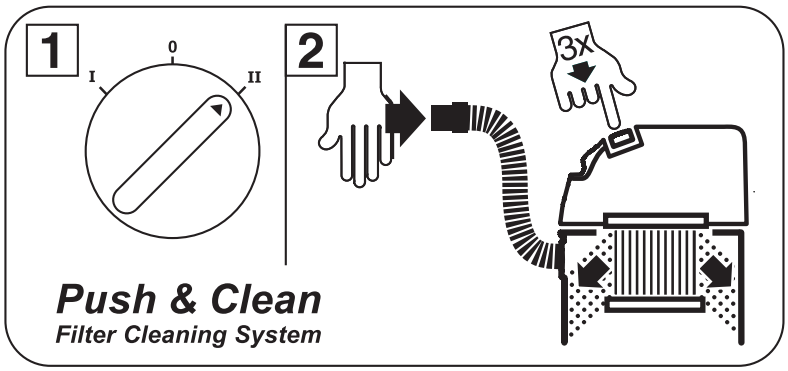
[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

4.3 Limpar o elemento filtrante

4.3.1 Limpar o elemento filtrante " Push & Clean " (ATTIX 961-01)

Só no caso de aspirar sem saco filtrante e sem filtro de tela de inserção.

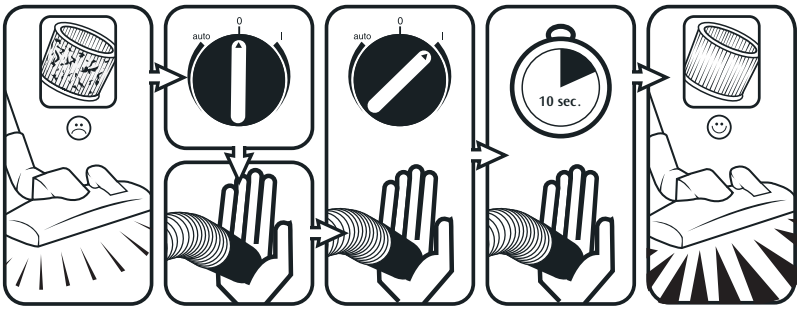


Se a potência de aspiração diminuir:

1. Pôr o interruptor na posição "II" (potência de aspiração máxima).
2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Premir três vezes o botão de activação da limpeza do filtro. Graças à corrente de ar que assim se cria, as lamelas do elemento filtrante são limpas de pó que se tenha depositado.

4.3.2 Limpar o elemento filtrante " XtremeClean " (ATTIX 963-21 ED XC, ATTIX 965-21 SD XC)

Só no caso de aspirar sem filtro de tela de inserção.



Para garantir uma potência de aspiração elevada constante, o elemento filtrante é limpo automaticamente durante o funcionamento. No caso de extrema sujidade do elemento filtrante, recomendamos uma limpeza completa:

1. Desligar o aspirador.
2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Pôr o interruptor do aparelho na posição „I“ e deixar o aspirador trabalhar durante cerca de 10 segundos com a abertura da mangueira de aspiração tapada.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

5 Áreas de utilização e métodos de trabalho

PT

5.1 Técnicas de trabalho

Acessórios adicionais, bocais e mangueiras de aspiração podem aumentar o efeito de limpeza e diminuir o respectivo esforço se forem correctamente utilizados.

Pode conseguir-se uma limpeza eficaz observando-se algumas regras e combinando-as com a própria experiência em áreas especiais.

Aqui encontram-se algumas indicações básicas.

5.1.1 Aspirar substâncias secas

CUIDADO!
Substâncias combustíveis não devem ser aspiradas.

Antes de se aspirar substâncias secas, tem que pôr-se um saco de eliminação no recipiente (Enc. nº. vide capítulo „Acessórios“). Assim, o material aspirado pode ser eliminado de forma simples e higiénica.

Depois de aspirar líquidos, o elemento filtrante fica húmido. Um elemento filtrante húmido entope mais depressa ao aspirarem-se substâncias secas. Por isso, antes de se aspirar substâncias secas, é necessário lavar e secar o elemento filtrante ou substituí-lo por um que esteja seco.

5.1.2 Aspirar líquidos

CUIDADO!
Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.

O ATTIX 963-21 ED XC não pode ser utilizado para aspirar líquidos.

Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido.

Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado.

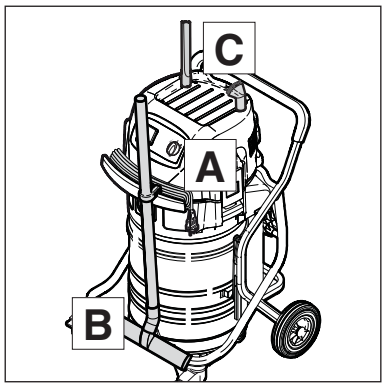
Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

Para reduzir a criação de espuma, utilizar o agente anti-espumante Nilfisk-Alto Foam Stop (Enc. nº. vide capítulo „Acessórios“).

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

(PT) 6 Após o trabalho

6.1 Desligar e guardar o aspirador



1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Enrolar o cabo de conexão à volta da pega (A). Começar por enrolar a parte junto à caixa e não a extremidade com a ficha, para o cabo de conexão não ficar torcido.
3. Esvaziar o recipiente para sujidade, limpar o aspirador.
4. Depois de aspirar líquidos: pousar a parte superior do aspirador à parte, para o elemento filtrante poder secar.
5. Pendurar o cano de aspiração com bocal para chão (B) no suporte e arrumar os acessórios (C).
6. Guardar o aspirador num local seco, protegido contra a utilização por pessoas não autorizadas.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

7 Manutenção

PT

7.1 Plano de manutenção

ATTIX 961-01:

		Após o trabalho	Quando necessário
7.2.1	Esvaziar o recipiente para sujidade	●	
7.2.3	Trocar o saco filtrante		●
7.2.6	Trocar o elemento filtrante		●

ATTIX 965-21 SD XC:

		Após o trabalho	Quando necessário
7.2.2	Esvaziar o recipiente para sujidade	●	
7.2.4	Trocar o saco de eliminação		●
7.2.6	Trocar o elemento filtrante		●

ATTIX 963-21 ED XC:

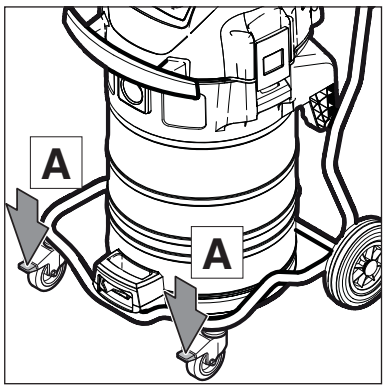
		Após o trabalho	Quando necessário
7.2.5	Trocar o saco de eliminação		●
7.2.6	Trocar o elemento filtrante		●

PT

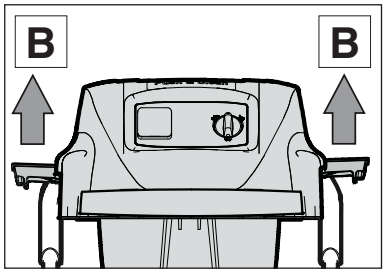
7.2 Trabalhos de manutenção

7.2.1 Esvaziar o recipiente para sujidade (ATTIX 961-01)

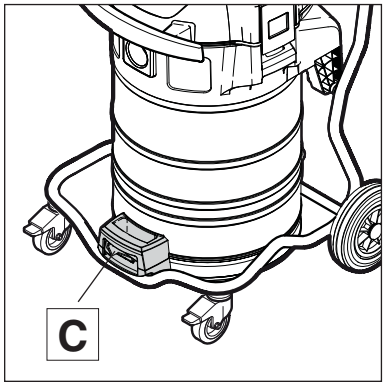
Após esvaziar: limpar a borda do recipiente e as vedações no anel intermédio e na parte superior do aspirador, antes de voltar a encaixá-las.
Se a vedação ou a ranhura estiverem sujas ou danificadas, a potência de aspiração diminui.
Antes de voltar a encaixar a mangueira de aspiração: limpar a conexão de admissão e a manga da mangueira.

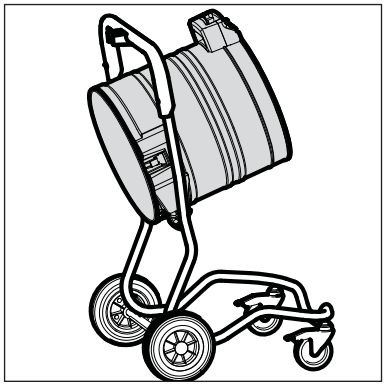


1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



3. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.

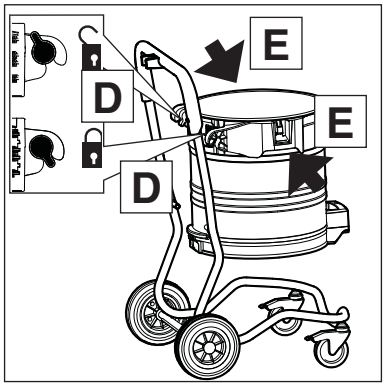




Inclinar o recipiente para sujidade:

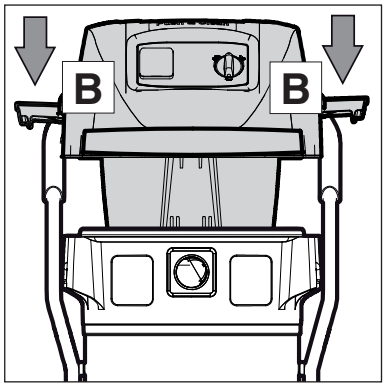
4. Puxar a alavanca da pega (C) para cima e inclinar o recipiente.
5. Despejar o material acumulado.
6. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

ou



Retirar o recipiente para sujidade:

4. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
5. Desapertar os fechos rápidos (D) e tirar o anel intermédio (E) do recipiente.
6. Despejar o material acumulado.
7. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.
8. Pôr o recipiente vazio no carro e travar os retentores (D).
9. Colocar a parte superior do aspirador.
10. Fechar os fechos rápidos (B). Verificar se os fechos rápidos estão bem assentes.

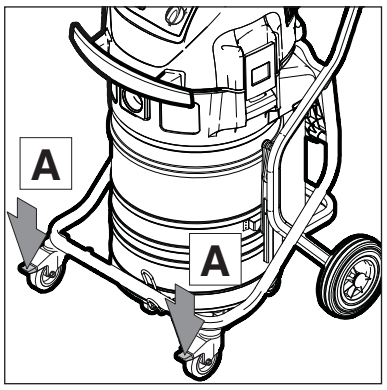


[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

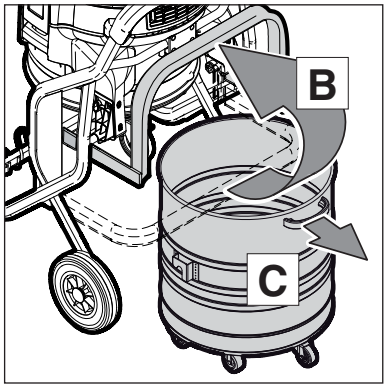
PT

7.2.2 Esvaziar o recipiente para sujidade (ATTIX 965-21 SD XC)

Após esvaziar: limpar a borda do recipiente e as vedações no anel intermédio e na parte superior do aspirador, antes de voltar a encaixá-las.
Se a vedação ou a ranhura estiverem sujas ou danificadas, a potência de aspiração diminui.
Antes de voltar a encaixar a mangueira de aspiração: limpar a conexão de admissão e a manga da mangueira.

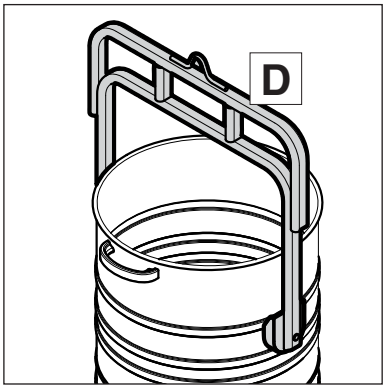


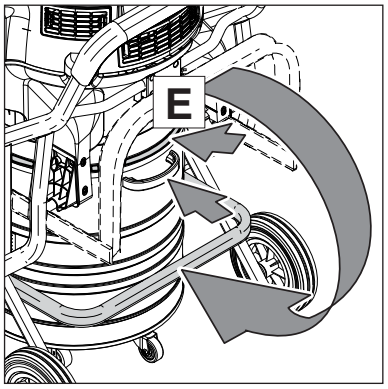
1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



Retirar o recipiente para sujidade:

3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).
5. Despejar o material aspirado: AVISO! Depois de aspirar material pesado nunca levantar sozinho o recipiente para sujidade. Utilizar para isso o acessório FORKLIFT (D) à venda.
6. Posicionar o FORKLIFT por cima do recipiente para sujidade utilizando um guindaste ou uma empilhadora.
7. Pendurar o recipiente no dispositivo.
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.





Colocar o recipiente para sujidade:

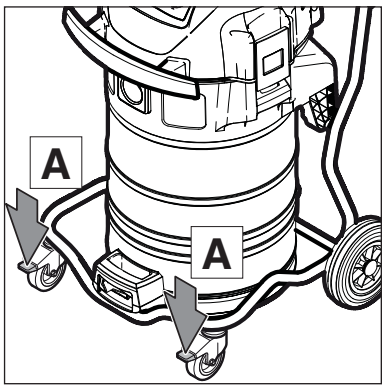
9. Limpar o recipiente para sujidade.
10. Controlar as vedações (E) entre o recipiente e a parte superior do aspirador.
11. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
12. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

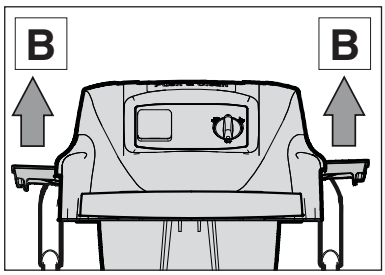
PT

7.2.3 Trocar o saco filtrante (ATTIX 961-01)

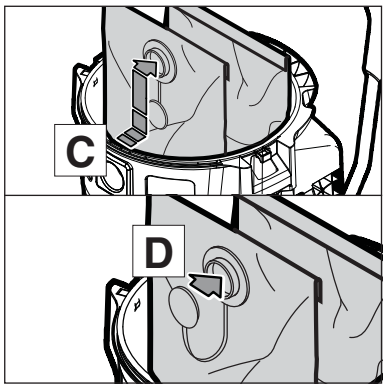
Retirar o saco filtrante com material aspirado pesado inclinando o recipiente.



1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.

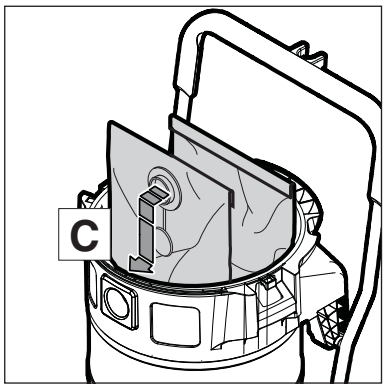


3. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.



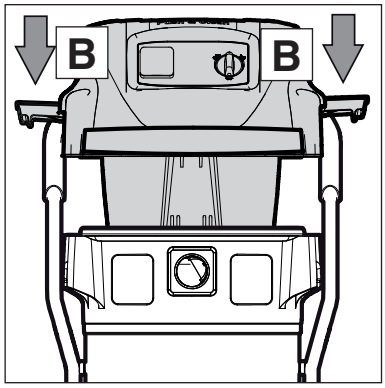
Retirar o saco filtrante:

4. Retirar cuidadosamente a manga do saco filtrante (C) da conexão de admissão.
5. Fechar a manga do saco filtrante com a respectiva tampa (D).
6. Eliminar o saco filtrante conforme as disposições legais.



Colocar o saco filtrante:

7. Limpar o recipiente para sujidade.
8. Pôr novo saco filtrante no recipiente para sujidade.
9. Aplicar a manga do novo saco filtrante na conexão de admissão (C) fazendo pressão.

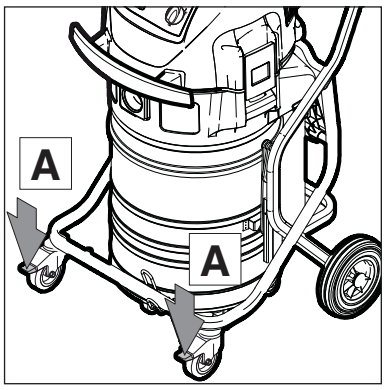


10. Colocar a parte superior do aspirador.
11. Fechar os fechos rápidos (B). Verificar se os fechos rápidos estão bem assentes.

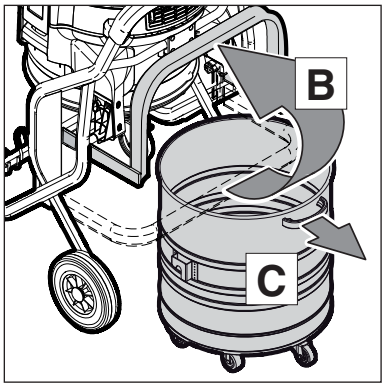
[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

PT

7.2.4 Trocar o saco de eliminação (ATTIX 965-21 SD XC)

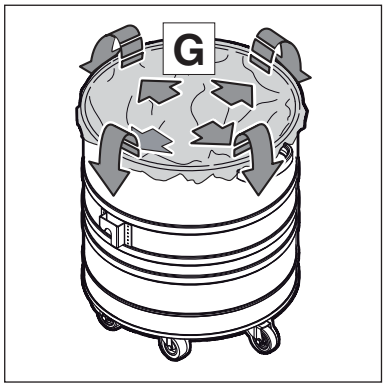


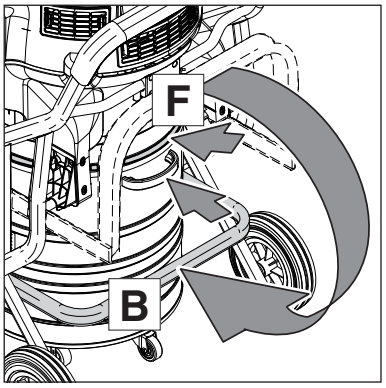
1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



Retirar o saco de eliminação:

3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).
5. echar o saco de eliminação com uma fita (D) e retirá-lo do recipiente para sujidade. AVISO! Depois de aspirar material pesado nunca levantar sozinho o recipiente para sujidade. Utilizar para isso o acessório FORKLIFT (E) à venda.
6. Posicionar o FORKLIFT por cima do recipiente para sujidade utilizando um guindaste ou uma empilhadora.
7. Pendurar o recipiente no dispositivo.
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.





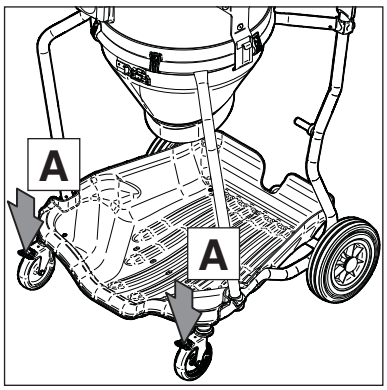
Colocar o saco de eliminação:

9. Limpar o recipiente para sujidade.
10. Controlar as vedações (F) entre o recipiente e a parte superior do aspirador.
11. Pôr o saco de eliminação (G) no recipiente para sujidade.
12. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.
13. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
14. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

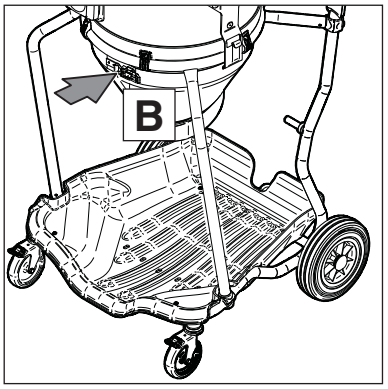
[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

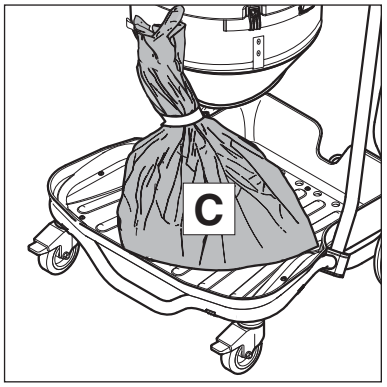
PT

7.2.5 Trocar o saco de eliminação (ATTIX 963-21 ED XC)



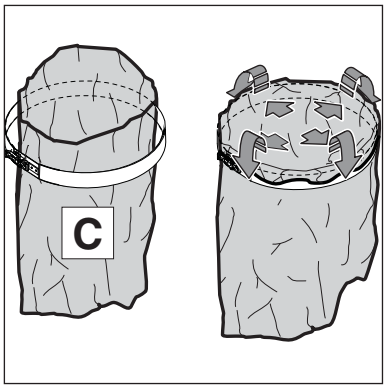
1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.

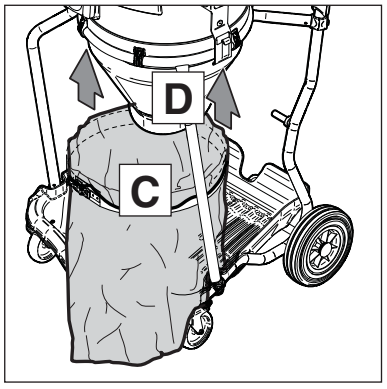




Retirar o saco de eliminação:

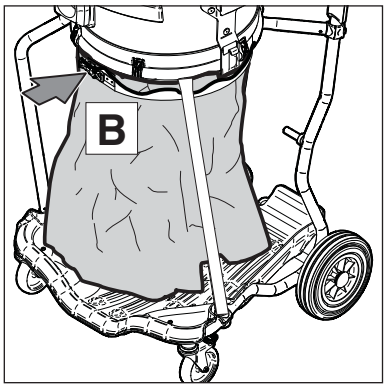
3. Soltar o anel de aperto (B).
4. Retirar o saco de eliminação (C) do recipiente de despejo para o saco e fechá-lo.
5. Eliminar o material aspirado conforme as disposições legais.





Colocar o saco de eliminação:

6. Colocar o saco de eliminação (C) no anel de aperto.
7. Cobrir o anel de aperto com a parte de cima do saco de eliminação.
8. Empurrar o saco de eliminação (C) para o recipiente de despejo para o saco (D).



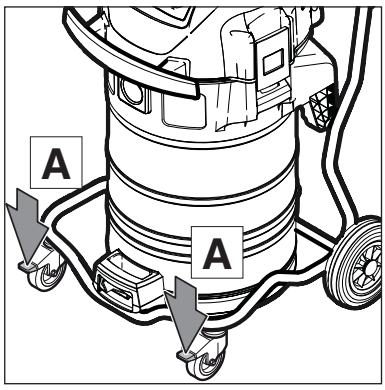
9. Fechar o anel de aperto (B).

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo
Tradução do Manual de Instruções original

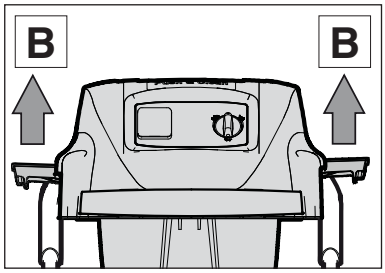
PT

7.2.6 Trocar o elemento filtrante

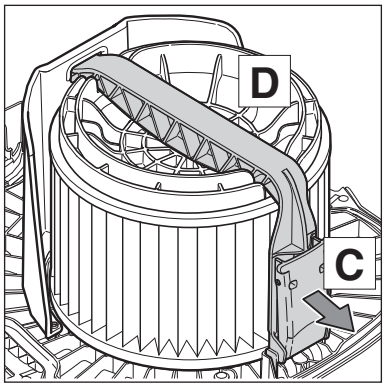
Nunca aspirar sem filtro!

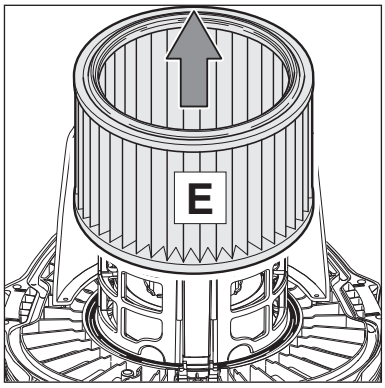


1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



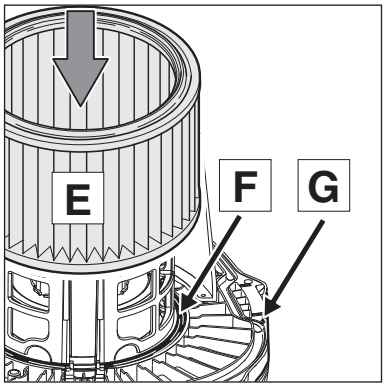
3. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.





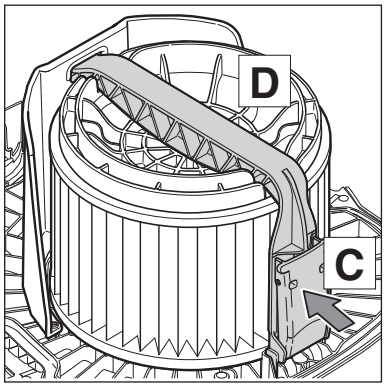
Retirar o elemento filtrante:

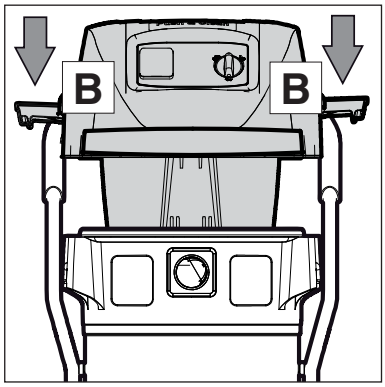
4. Retirar a parte superior do aspirador com o elemento filtrante para cima.
5. Abrir o dispositivo de fixação da pega (C) e retirá-la.
6. Retirar o disco tensor do filtro (D).
7. Retirar cuidadosamente o elemento filtrante (E).
8. Eliminar o elemento filtrante usado conforme as disposições legais.



Colocar o elemento filtrante:

9. Limpar a vedação filtrante (F), verificar se possui eventuais danos e, caso necessário, substituí-la.
10. Verificar se o pino antiestático (G) possui eventuais danos. Caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto de o substituir.
11. Pôr novo elemento filtrante (E) na cesta de apoio do filtro.
12. Colocar o disco tensor do filtro (D).
13. Pôr o dispositivo de fixação da pega (C) e fechá-lo.
14. Colocar a parte superior do aspirador.
15. Fechar os fechos rápidos (B). Verificar se os fechos rápidos estão bem assentes.





[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

(PT) 8 Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	> O fusível da tomada de conexão à rede disparou.	• Accionar o fusível de rede.
	> A protecção contra sobrecarga foi activada.	• Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto.
	> Motor defeituoso.	• Encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto de substituir o motor.
‡ O motor não trabalha em modo de funcionamento automático [1)]	> Ferramenta eléctrica defeituosa ou mal encaixada.	• Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica ou encaixar bem a ficha.
	> A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa.	• Observar uma absorção de energia mínima de P >40 W.
‡ Potência de aspiração reduzida	> A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa.	• Ajustar a potência de aspiração conforme indicado no capítulo „Regulação da potência de aspiração“.
	> Mangueira de aspiração/ bocal entupido.	• Limpar a mangueira de aspiração/o bocal.
	> Recipiente, saco de eliminação ou saco filtrante cheio.	• Vide capítulo “Esvaziar o recipiente" ou "Trocar o saco filtrante, saco de eliminação”.
	> Elemento filtrante sujo.	• Vide capítulo „Limpar o elemento filtrante“ ou „Trocar o elemento filtrante“.
	> Falta a vedação entre o recipiente e a parte superior do aspirador ou ela está defeituosa.	• Substituir a vedação.
	> Mecanismo de limpeza defeituoso.	• Contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos (ATTIX 961-01)	> Recipiente cheio.	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	> Impedância de alimentação de tensão demasiado alta.	• Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for ≤ 0.15 Ω

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

9 Outros

PT

9.1 Levar a máquina à recicclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.
1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Cortar o cabo de conexão eléctrica.
3. Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

9.2 Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossa condições gerais de comércio.
O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

9.3 Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

Os aspiradores foram testados segundo IEC/EN 60335-2-69.

9.4 Declaração de conformidade CE

CE	**Declaração de conformidade CE**
Produto:	Aspirador para funcionamento a seco e de líquidos
Tipo:	ATTIX 961-01 ATTIX 963-21 ED XC ATTIX 965-21 SD XC
A concepção da unidade corresponde aos seguintes regulamentos pertinentes:	Directiva da CE relativa a máquinas 2006/42/EC Directiva CE relativa à compatibilidade electromagnética 2004/108/EC Directiva CE relativa RoHS 2011/65/EC
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normas internacionais aplicadas e especificações técnicas:	IEC 60335-2-69 (2009) IEC 60335-1
Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a pasta técnica:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identidade e assinatura da pessoa mandatada para emitir a declaração em nome do fabricante:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Local e data da declaração:	Hadsund, 2013-08-30

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

PT

9.5 Dados técnicos

ATTIX				
		961-01	**965-21 SD XC**	**963-21 ED XC**
Tensão de rede	V	230 (EU,CH,GB) 110 (GB)	230 (DK,EU) 240 (AU)	230 (DK,EU) 110 (GB)
Frequência de rede	Hz	50/60		
Fusível de rede	A	10 (CH) 13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	10 (DK, AU) 16 (EU)	10 (DK) 16 (EU) 32 (GB 110 V)
Potência de conexão$_{IEC}$	W	2x1200 (EU,GB) 2x1000(CH, GB 110V)	2x1200 (EU) 2x1000(DK, AU)	2x1200 (EU) 2x1000(DK,GB)
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W		1200 (EU) 300 (DK) 400 (AU)	1200 (EU) 300 (DK) 750 (GB)
Potência de conexão total	W	2400 (EU,GB) 2000 (CH, GB 110V)	3600 (EU) 2300 (DK) 2400 (AU)	3600 (EU) 2300 (DK) 2750 (GB)
Débito de ar	m^3/h l/min	2x216 (EU,GB) / 2x174 (CH, GB 110V) 2x3600 (EU,GB) / 2x2900 (CH, GB 110V)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, AU) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, AU)	2x216 (EU) / 2x174 (DK, GB) 2x3600 (EU) / 2x2900 (DK, GB)
Subpressão	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (DK, CH GB 110V) 23 (EU,GB) / 21 (DK, CH GB 110V, AU)		
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2		
Ruído de trabalho	dB(A)	67 ± 2		
Vibração ISO 5349	m/s^2	≤ 2,5		
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	10 (EU, CH, GB, DK) 7,5 (AU)		
Cabo de conexão à rede: Tipo		H07RN-F3G1,0 mm^2 (CH,DK) H07RN-F3G1,5 mm^2 (EU, GB 230 V) H07BQ-F3G2,5 mm^2 (GB 110 V) H05RR-F3G1,5mm^2 (AU)		
Classe de protecção		I		
Tipo de protecção		IP X4		
Grau de desparasitagem		EN 55014-1		
Volume do recipiente	l	70	50	30
Largura	mm	610	640	620
Profundidade	mm	645	725	605
Altura	mm	985	1020	1200
Peso	kg	36	42	30

9.6 Acessórios

Designação	Enc. nº.
Saco filtrante (5 unidades)	302002892
Saco de eliminação (5 unidades) ATTIX 965-21 SD XC	302001480
Saco de eliminação (25 unidades) ATTIX 963-21 ED XC	302003723
Elemento filtrante	107400562
Filtro de tela de inserção	302002894
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Acessórios especiais variantes do modelo

Nilfisk ALTO
works for you

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

PERU
Nilfisk-Advance S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
Singapore
www.nilfisk.com

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk-Advance AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND
NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA
Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

Nilfisk-Advance, Inc.
Industrial Vacuum Division
740 Hemlock Road, Suite 100
Morgantown, PA 19543
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM
Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com